Manuale per il collegamento e l’uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l’emploi - Installations - und Benutzerhandbuch
Manual para el conexionado y el uso - Manual de instalação e utilização



Art. 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3308, 3310

Istruzioni per il montaggio delle targhe citofoniche
Mounting instructions of vandal-resistant entrancepanels
Instructions pour le montage des plaques de rue antivandalisme
Montagehinweise für vandalensichere türsprechstellen
Instrucciones para el montaje de las placas antivandalismo
Instruções de montagem para as botoneiras antivandalismo

3300

ELVOX
VIMAR group

ELVOX VIMAR group

Targhe citofoniche
Audio door entry panels
Plaques de rue
Klingeltableaus
Placas
Botoneiras


Art. 3300


Art. 3301


Art. 3302

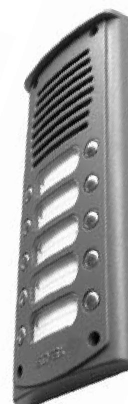

Art. 3303


Art. 3304


Art. 3305


Art. 3306


Art. 3308


Art. 3310

Targhe a pulsanti
Panels with push-buttons only
Plaque de rue avec seuls boutons-poussoirs
Tableaus nur mit Tasten
Placas con solos pulsadores
Botoneiras com só botões.


Art. 3356


Art. 3358


Art. 3362


Art. 3364


Art. 3366

ELVOX VIMAR group

Fig. 1

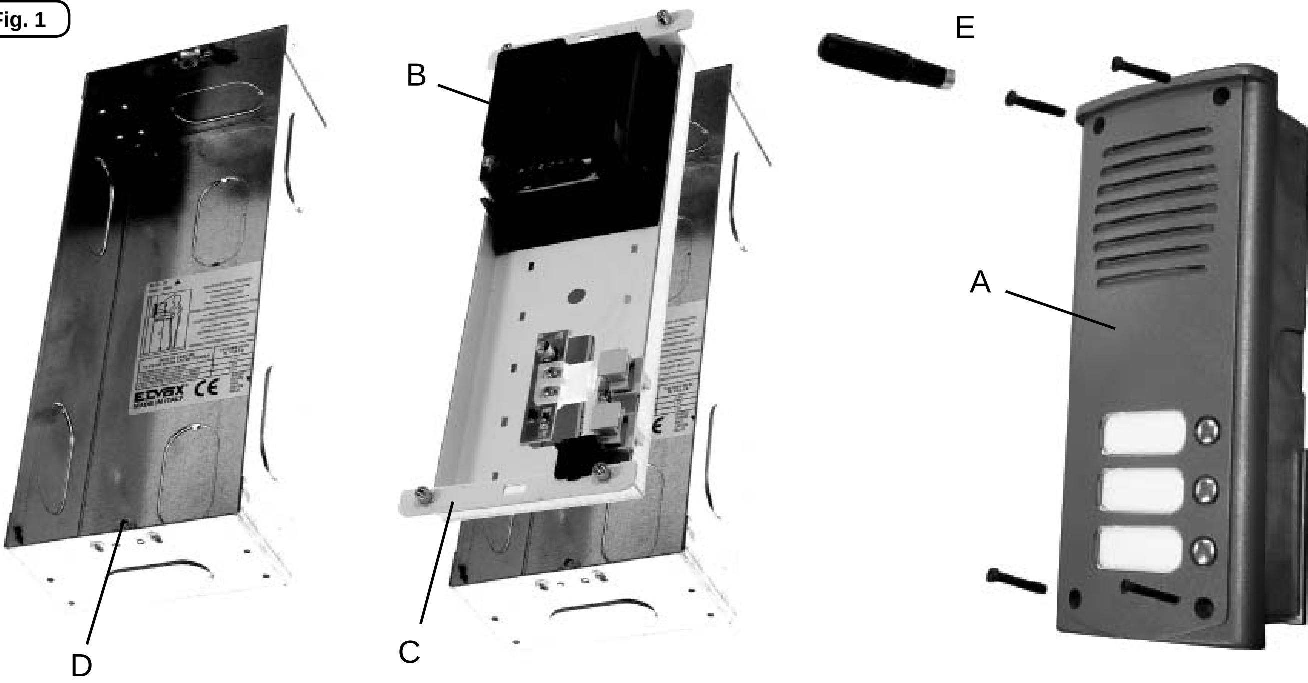


Fig. 1A



Fig. 2

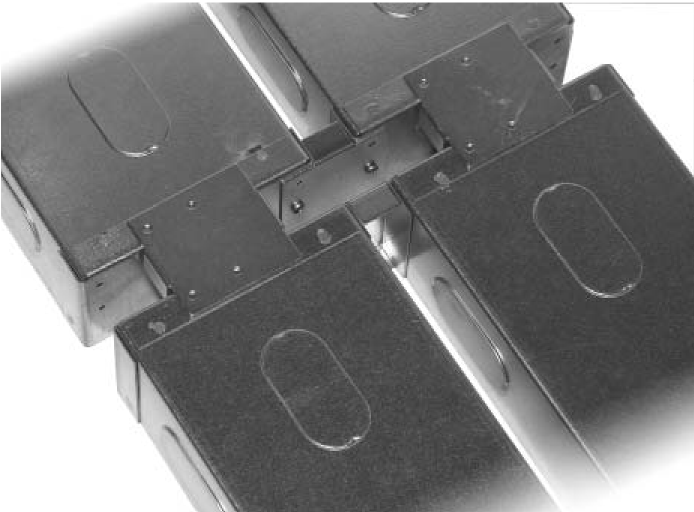


Fig. 3



Fig. 4

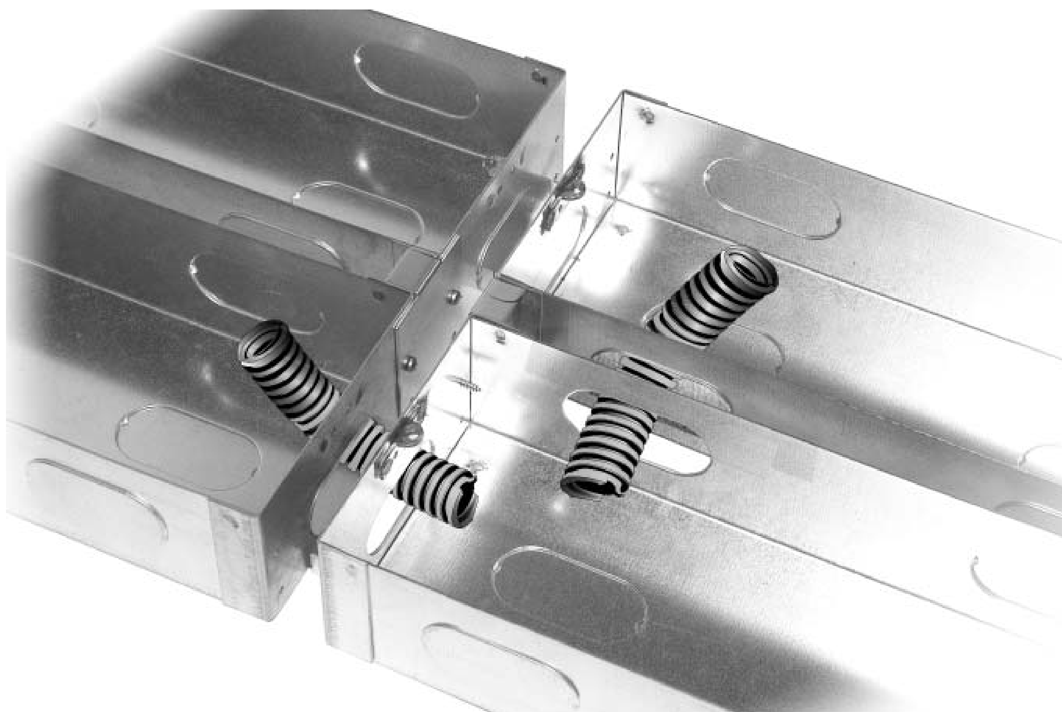


Fig. 5



CARATTERISTICHE TECNICHE DELLE TARGHE AUDIO 3300

- Placca in alluminio pressofuso di robusta struttura trattata con vernice speciale
- Tasti con protezione in acciaio INOX e cartellini portanome ad estrazione posteriore.
- Illuminazione a LED (Art. R261)
- Fissaggio di sicurezza con 4 viti inox a chiavetta speciale a vite che fissano la placca su telaio in acciaio zincato.
- Attacco per unità di ripresa Art. 0930/000.04, 930A, 930C, 930D, 930F
- Disponibili a 0, 1, 2, 3, 4 o 5 pulsanti singoli o a 6, 8 e 10 pulsanti doppi in due file.
- Possibilità di affiancare targhe con soli pulsanti Art. 3356, 3358, 3362, 3364, 3366.

INSTALLAZIONE DELLE TARGHE DA INCASSO PARETE

Fig. 1 La figura mostra l'insieme dei componenti della targa:
A - Placca frontale
B - Posto esterno
C - Telaio
D - Scatola da incasso Art. 330S (fornita separatamente).
E - Chiavetta per viti di sicurezza

Fig. 2-3 Le targhe sono componibili orizzontalmente e verticalmente. In questo caso le scatole da incasso vanno assemblate come mostra la figura per poterle murare ben allineate. A tale scopo vanno usate le barrette di bloccaggio montate sulle scatole e bloccate verticalmente e orizzontalmente.

Fig. 4 Liberare i fori passsacavo facendo pressione con un apposito attrezzo come indicato, montante le tua azioni per il passaggio dei cavi, utilizzando le apposite sedi.

Fig. 5 Per accedere al cartellino portanomi, togliere il fermacartellino dal retro come mostra la figura.

Dopo l'installazione della scatola da incasso (Fig. 1, particolare “D”), eseguire i collegamenti del posto esterno, dei pulsanti, della scheda di illuminazione pulsanti e della serratura elettrica.
Nelle targhe predisposte installare il microfono dei posti esterni 930A, 930C, 930D, 930F nella sede in basso della placca (Fig. 1A).
Effettuato il collaudo si procede al fissaggio della placca utilizzando le viti di sicurezza (particolare “E” di Fig. 1).
Per l'installazione delle targhe da esterno parete utilizzare le cornici art. 330P, 332P e 333P da utilizzare rispettivamente per il fissaggio di una, due o tre targhe affiancate orizzontalmente.

TECHNICAL FEATURES FOR THE 3300 AUDIO DOOR ENTRY PANELS

- Strong structure die-cast aluminium plate with special paint treatment.
- Push-buttons with stainless steel protection and name-tags removable from rear.
- LED (Art. R261) lighting
- Security fastening system, featuring 4 stainless steel screws, with special key, fastening the plate to the galvanized steel frame.
- Socket for cameras (Arts. 0930/000.04, 930A, 930C, 930D, 930F).
- Available with 0, 1, 2, 3, 4 or 5 single push-buttons or 6, 8 and 10 double push-buttons in two rows.
- Possibility of fitting panels from Art. 3356, 3358, 3362, 3364, 3366 series with push-buttons only.

INSTALLATION OF FLUSH-MOUNTED ENTRANCE PANELS

Fig. 1 The drawing shows the components of the panel:
A - Front plate
B - Speech unit
C - Frame
D - Flush-mounted back box Art. 330S (supplied separately).
E - Special key for security screws

Fig. 3 These panels may be matched either horizontally or vertically. In this case back-boxes are assembled as shown in the drawing, in order to mount them at the same height. For this purpose, special brackets are used for holding back-box in position. These brackets may be vertically or horizontally fitted.

Fig. 4 Free the holes for the cable to get through making pressure with proper tool as indicated, mount the ducts for the cables to get through by using the proper seats.

Fig. 5 To gain access to the name-tags, take out the name-tag holder from the rear, as shown in the drawing.

After installling the flush-mount back box (Fig. 1, detail “D”), connect speech unit, connect also push-buttons, the circuit board for push-buttons lighting and electric door lock.
On preset entrance panels install the microphone of speech units type 930A, 930C, 930D, 930F in proper seat on the lower side (Fig. 1A). Fix the camera to the panel frame by inserting the camera hooks into the frame slots. Testing the equipment, fasten the plate with the security screws, using the special key supplied (point “E”, Fig.1).
For the installation of the surface wall-mounted door entry panels use frames art. 320P, 322P and 333P, to be used (respectively) for the mounting of one, two or three panels fitted horizontally.

CARACTÉRISTIQUES TÉCHNIQUES DES PLAQUES DE RUE AUDIO 3300

- Plaque en aluminium moulé avec structure robuste, traité avec vernis spécial.
- Boutons-poussoirs en acier INOX et étiquettes porte-nomes amovibles par l'arrière.
- Éclairage LED (Art. R261)
- Fixation de sécurité avec 4 vis inox à clé spéciale pour fixer la plaque frontale au châssis en acier zingué.
- Raccordement prévu pour les caméras Art. 0930/000.04, 930A, 930C, 930D, 930F.
- Disponibles à 0, 1, 2, 3, 4 ou 5 boutons-poussoirs simples ou 6, 8, et 10 botons-poussoirs doubles sur deux rangées.
- Possibilité d'accoupler des plaques avec poussoirs uniquement, série 3356, 3358, 3362, 3364, 3366.

INSTALLATION DE LA PLAQUE DE RUE À ENCASTER

Fig- 1 La figure montre l'ensemble des composants de la plaque:
A - Plaque frontale
B - Poste externe
C - Châssis
D - Boîtier d'encastrement Art. 330S (fournie séparement)
E - Clé spéciale pour vis de sécurité
Fig. 2 - 3 Les plaques peuvent être accouplées horizontalement et verticalement. Dans ce cas on doit monter ensuite selon la figure afin de bien les aligner. Pour ce faire il faut utiliser les clips d'assemblage, en les montant dans les boîtiers et en les bloquant verticalement ou horizontalement.
Fig. 4 Faire ensuite les trous pour l'insertion des tubes destinés au passage de câbles, en utilisant les emplacements prévus à cet effet.
Fig. 5 Libérer les trous passe-câble en faisant pression avec un outil approprié comme indiqué, monter les tubes pour les passages des câbles en utilisant les emplacements appropriés.

Après avoir installé le boîtier à encastrer (Fig. 1, detail "D"), raccorder le poste externe, des boutons-poussoirs, de la carte d'éclairage des boutons-poussoirs et de la gâche.
Dans les plaques de rue predisposées installer le microphones des poste externes Art. 930A, 930C, 930D, 930F dans l'emplacement (Fig. 1A).
Testé l'installation, fixer la plaque frontale en utilisant les vis de sécurité avec la clé spéciale jointe dans l'emballage (point "E" - Fig.1).
Pour l'installation des plaques de rue, montage en saillie, utiliser les châssis art. 330P, 332P et 333P, à utiliser respectivement pour le montage d'une, deux ou trois plaques de rue accouplées horizontalement.

TECHNISCHE EIGENSCHAFETN DER VIDEOKLINGELTABLEAUS DER BAUREIHE 3300

- Platte aus durckgegossenem Aluminium (kräftige Struktur) mit Speziallackierung.
- Unterputz-Gehäuse aus druckgegossenem Aluminium.
- Namensschilder LED (Art. R261)
- Tasten mit rostfreiem Stahlschutz und Namenschilder, die von hinten herausgenommen werden können.
- Sicherheitsbefestigung mit Edelstahlschrauben und Spezialschlüssel zur Sicherung der Platte auf dem verzinkten Stahlrahmen.
- Anschluß für Kamera Art. 0930/000.04, 930A, 930C, 930D, 930F.
- Lieferbar mit 0, 1, 2, 3, 4 or 5 Einzelklingelknöpfen oder 6, 8 und 10 Klingelknöpfen in zwei Reihen.
- Möglichkeit des Zusammensetzens mit Klingeltableaus der Serie 3356, 3358, 3362, 3364, 3366 die nur über Klingelknöpfe verfügen.

EINBAU DER UP-KLINGELTABLEAUS

Abb.1 Die Abbildung zeigt die Teile des Klingeltableaus.
A - Frontplatte
B - Außenstelle
C - Rahmen
D - Up-Gehäuse Art. 330S (getrennt geliefert).
E - Spezialschlüssel für Sicherheitsschrauben
Abb. 2 -3 Die Tableaus können vertikal oder horizontal zusammengesetzt werden. Zu diesem Zweck müssen die Unterputz-Gehäuse zusammengesetzt (wie in Abb. gezeigt) und gut gefluchtet neben- bzw. übereinander eingemauert werden. Hierzu die Haltebleche für die Verankerung verwenden: die Bleche werden waagerecht oder senkrecht auf die Gehäuse montiert.
Abb.4 Die Kabeldurchgangslöcher durch Drücken (wie gezeigt) mit einem entsprechenden Werkzeug, die Röhre für die Kabeldurchführung mittels der entsprechenden Sitze aufbauen.
Abb.5 Zum Herausnehmen der Namensschilder die Halterungen auf der Rückseite - wie in der Abbildung dargestellt - abnehmen.

Nach der Installation des Up-Gehäuses (Fig. 1, Detail "D"), die Außenstelle, die Tasten, die Karte für die Tastenbeleuchtung und den elektrischen Türöffner anschliessen.
Bei den vorbereiteten Klingeltableaus das Mikrofon der Aussenstellen Art. 930A, 930C, 930D, 930F in den entsprechenden Sitz unten (Fig. 1A), einsetzen.
Abnahmeprüfung ist die Platte mit Hilfe der Sicherheitsschrauben und dem beigepackten Spezialschlüssel (Detail "E" in Abb.1).
Für die Installation der Ap-Klingetableaus die Aussenrahmen Art. 330P, 332P und 333P verwenden, die sind für die entsprechende Befestigung von einem, zwei oder drei Klingeltableaus waagerecht beigelegt, zu befestigen.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LAS PLACAS AUDIO SERIE 3300

- Placa en aluminio fundido por presión (robusta estructura) tratada con barniz especial.
- Caja de empotre en fundición de aluminio.
- Pulsadores con protección en acero inoxidable y letrero portanombre a extracción posterior.
- Iluminación LED (Art. R261)
- Sujección de seguridad con 4 tornillos inox y llave special que fija la placa sobre el marco en acero galvanizado.
- Ataque para cámara Art. 0930/000.04, 930A, 930C, 930D, 930F.
- Disponibles con 0, 1, 2, 3, 4 o 5 pulsadores o con 6 pulsadores en dos hileras.
- Posibilidad de acoplar placas serie 3356, 3358, 3362, 3366 con solo pulsadores.

INSTALACIÓN DE LAS PLACAS DE EMPOTRE

Fig.1 El dibujo muestra el conjunto de componentes de la placa:

A - Placa frontal

B - Aparato externo

C - Marco

D- Caja de empotre Art. 330S (suministrada separadamente).

E - Llave para tornillos de seguridad

Fig. 2 - 3 Las placas se pueden acoplar verticalmente y/o horizontalmente, En este caso montarlas como muestra el dibujo para poderlas empotrar bien en hileras según su medida apropiada.
Para esto se utilizan las barras de fijación montadas sobre las cajas y bloquearlas de manera que se pueda leer la letra “A”, cuando vienen utilizadas verticalmente u horizontalmente.

Fig.4 Liberar los orificios pasacables haciendo presión con un utensilio apropiado como indicado, montar los tubos para el pasaje de los cables utilizando los asientos apropiados.

Fig 5 Para acceder al tarjetero portanombres, quitar el sujetatarjetero desde atrás como muestra el dibujo.

Después de la instalación de la caja de empotre (Fig. 1, particular “D”), efectuar el conexionado del aparato externo, a la ficha de iluminación de los pulsadores, de la lámpara y de la cerradura eléctrica.
En las placas predispuestas instalar el micrófono de los aparatos externos Art. 930A, 930C, 930D, 930F en el asiento abajo (Fig. 1A).
Efectuado el exámen pericial se procede a la fijación de la placa utilizando los tornillos de seguridad y la llave especial en dotación (particular “E” de Dibujo 1).
Para la instalación de las placas de superficie utilizar los marcos art. 330, 332P y 333P, que hay que utilizar respectivamente para el montaje de una, dos o tres placas acopladas horizontalmente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DAS BOTONEIRAS AUDIO 3300

- Botoniera em fundição de aluminio sob pressão (estrutura robusta) tratada com verniz especial.
- Caixa para embeber em aluminío injectado.
- Botões com proteção em aço inoxidável et cartões porta-nomes de extracção posterior.
- Iluminação LED (Art. R261)
- Fixação de segurança com 4 parafusos inox com chave especial e com parafusos que fixa a placa ao caixilho em aço zincado.
- Ligação para telecâmara Art. 0930/000.04, 930A, 930C, 930D, 930F.
- Disponíveis com 0. 1, 2, 3, 4 ou 5 botões simples ou com 6, 8 e 10 botões duplos em duas filas.
- Possibilidade de acoplar botoneiras da série 3356, 3358, 3362, 3364, 3366 só com botões.

INSTALAÇÃO DAS BOTONEIRAS DE EMEBEBER

Fig. 1 A figura mostra todos os componentes da botoneira:

A - Placa frontal

B - Posto exterior audio

C - Caixilho

D - Caixa de embeber Art. 330S (fornecida separadamente).

E - Chave para parafuso de segurança

Fig. 2 - 3 As botoneiras são componíveis horizontal e verticalmente. Neste caso são agrupadas como mostra a figura para poderem ser aplicadas na parede bem alinhadas. Para isso utilizam-se as barras de fixação aplicadas verticalmente ou horizontalmente.

Fig. 4 Livrar os orificios passacabos fazendo pressão com um instrumento apropriado como indicado, montar os tubos para a passagem dos cabos utilizando as sedes apropriadas.

Fig. 5 Para aceder aos cartões portanomes, retirar a sua protecção por trás como mostra a figura.

Após a caixa de embeber ser instalada (Fig. 1, pormenor “D”), efetuar as ligações do posto externo, dos botões, à placa de iluminação dos botões e do trinco eléctrico.
Nas botoneiras preparadas instalar o micrófono dos postos externos Art. 930A, 930C, 930D, 930F na sua sede baixo (Fig. 1A).
Proceder à fixação da placa aplicando os parafusos de segurança com a chave especial fornecida juntamente (pormenor “E” da Fig. 1) e ao bloqueio definitivo com a chave também fornecida.
Para a instalação das botoneiras de externo parede utilizar os aros Art. 330P, 332P e 333P utilizados respetivamente para a fixação de uma, duas ou três botoneiras associadas horizontalmente.

Note:

Note:

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo onnipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stillicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.



Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).
Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper ominipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e.for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.



Directive 2002/96/EC (WEEE)
The crossed-out wheelie bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).
According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.



Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type omnipolaire, avec une separation entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.



Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)
Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'usager est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangéreuses (WEEE).
Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considerées dangéreuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et a l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la salue et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
  Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.



Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)
Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).
Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.



Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
  La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesário instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo omnipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
  El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.
- **ATTENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instruciones de instalación.
- Este documento tendrà que ser siempre adjuntado al aparato.



Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)
El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a unpunto de recogida adecuado al final de su vida.La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reci-claje del aparato y de sus componentes, permite su trata-miento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturale-za y la salud de las personas. Si desea obtener más infor-mación sobre los puntos de recogida, contacte con el ser-vicio local de recogida de basura o con la tienda dondeadquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).
Según la Directiva WEEE, substancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas substancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envio del aparato destinado al reciclaje , tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.



El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) ñao devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessàrio instalar, perto da fuente de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
  Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer sòmente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)
O símbolo do cêsto barrado referido no aparelho indica que o producto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um pontode recolha adequado no fim da sua vida. Arecolha diferen-ciada de estos resíduos facilita a reciclagem do aparelhoe dos seus componentes, permite o suo tratamento e a eli-minação de forma compatível com o meio ambiente e pre-vem os efectos negativos na natura e saude das pessoas.Se se pretender mais informações sob os puntos de recol-ha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou onegócio onde adquiriu o producto.

Perigos referidos à substancias consideradas perigosas (WEEE).
Según a Directiva WEEE, subtáncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e eléctrónicos são consideradas substáncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada colecção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais.



O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes. dos quais o producto é composto.

ELVOX
VIMAR group

Via Pontarola, 14/a
35011 Campodarsego PD
Tel. +39 049 920 2511
Fax +39 049 920 2603
www.elvox.com Numero Verde 800-760337



S6I.330.000 RL. 10 13 05
ELVOX - Campodarsego - Italy